CE

Bartscher

**700.475**

**700.495**

## Bedienungsanleitung
**Tiefkühlschränke für 2/1 GN Roste**
Seite 3 bis 20

D/A/CH

## Instruction manual
**Deep freezers for 2/1 GN grids**
from page 21 to 38

GB/UK

## Mode d'emploi
**Congélateurs pour 2/1 GN grilles**
de page 39 à page 56

F/B/CH

## Gebruiksaanwijzing
**Vrieskasten voor 2/1 GN roosters**
blz. 57 t/m 74

NL/B

## Instrukcja obsługi
**Szafy mroznicze na ruszty 2/1 GN**
strony od 75 do 92

PL

**V1/0511**

**Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!**


| | |
|---|---|
| **1. Allgemeines** | **4** |
| 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung | 4 |
| 1.2 Symbolerklärung | 4 |
| 1.3 Haftung und Gewährleistung | 5 |
| 1.4 Urheberschutz | 5 |
| 1.5 Konformitätserklärung | 5 |
| **2. Sicherheit** | **6** |
| 2.1 Allgemeines | 6 |
| 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes | 6-7 |
| 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung | 7 |
| **3. Transport, Verpackung und Bedienung** | **8** |
| 3.1 Transportinspektion | 8 |
| 3.2 Verpackung | 8 |
| 3.3 Lagerung | 8 |
| **4. Technische Daten** | **9** |
| **5. Installation und Bedienung** | **9** |
| 5.1 Sicherheitshinweise | 9-10 |
| 5.2 Aufstellen und Anschließen | 10-11 |
| 5.3 Bedienung | 11-15 |
| **6. Reinigung und Wartung** | **16** |
| 6.1 Sicherheitshinweise | 16 |
| 6.2 Reinigung | 16-17 |
| 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung | 18 |
| **7. Mögliche Funktionsstörungen** | **18-20** |
| **8. Entsorgung** | **20** |


Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

# 1. Allgemeines

## 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

## 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

***WARNUNG!***

***Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.***

***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***

***Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.***

***ACHTUNG!***

***Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.***

***HINWEIS!***

***Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.***

## 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

***HINWEIS!***

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.***

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

## 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

***HINWEIS!***

***Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.***

## 1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

# 2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

## 2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

## 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

***ACHTUNG!***

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Tiefkühlschrank** ist **ausschließlich** für die langfristige **Aufbewahrung von tiefgefrorenen Produkten** bestimmt.

***ACHTUNG!***

***Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.***

***Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.***

***Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.***

# 3. Transport, Verpackung und Lagerung

## 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

## 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

***HINWEIS!***

***Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.***

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

## 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

# 4. Technische Daten

| Bezeichnung | Tiefkühlschränke für 2/1 GN Roste | |
|---|---|---|
| Artikel-Nr.: | **700.475** | **700.495** |
| Material: | Chromnickelstahl | |
| Brutto-Inhalt: | 700 Liter | 1400 Liter |
| Kühlmittel: | R134a | |
| Betriebstemperatur: | -18 bis -22℃ | |
| Umgebungstemperatur: | bis max. 32 ℃ | |
| Anschlusswert: | 0,484 kW / 230 V | 1,32 kW / 230 V |
| Abmessungen (mm ): | B 710 x T 810 x H 2010 | B 1400 x T 810 x H 2010 |
| Gewicht: | 124,0 kg | 197,0 kg |
| Zubehör: | 3 Roste | 6 Roste |

Technische Änderungen vorbehalten!

# 5. Installation und Bedienung

## 5.1 Sicherheitshinweise

***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***
***Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.***
***Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.***
***Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.***

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.

***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***

***Vermeiden Sie Wasserspritzer auf dem Gerät, setzen Sie das Gerät keinem Regenwasser, Tropfwasser oder sonstiger Nässe aus. Dieses kann zu Defekten oder Stromschlägen führen.***

- Bewahren Sie keine schweren, giftigen oder rostenden Gegenstände im Gerät auf.
- Achten sie darauf, dass keine Teile des Kühlkreislaufes (Verdampfer, Kompressor, etc.) beschädigt werden, damit kein Kühlmittel austreten kann.

***WARNUNG!***

***Wenn Kühlmittel aus dem geschlossenen Kühlkreislauf entweicht, trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) und rufen Sie den Kundendienst.***

***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***

***Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!***

***Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).***

***Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!***

***Sicherheitshinweise beachten!***

## 5.2 Aufstellen und Anschließen

***ACHTUNG!***

***Alle Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten sind ausschließlich von einem autorisierten Installateur durchzuführen!***

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Lassen Sie das Gerät auf der Palette stehen.
- Heben Sie den Tiefkühlschrank mithilfe eines Hubwagens und bringen Sie ihn an den vorgesehenen Aufstellort.
- Der Tiefkühlschrank darf weder geschoben noch gezogen werden, da er umkippen kann und es zu Schäden an der Außenverkleidung oder den Gerätefüßen kommen kann.
- Wenn sich der Tiefkühlschrank am Aufstellort befindet, kann die Palette entfernt werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät keine Stöße erleidet.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.

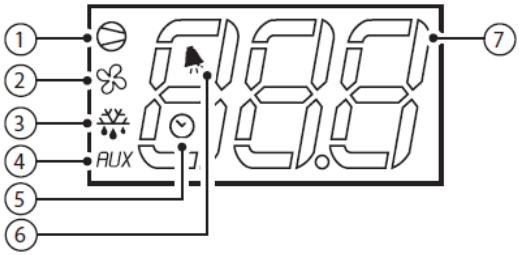
- Das Gerät mithilfe der höhenverstellbaren Füße ausrichten. Verwenden Sie bei Bedarf eine Wasserwaage. Alle Stellfüße müssen auf dem Boden stehen. Nur so kann gewährleistet werden, dass sich die Türen korrekt öffnen und schließen.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonneneinstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie diesen aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Mindestens 10 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen muss eingehalten werden.
- Stellen Sie das Gerät so hin, dass die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht blockiert oder verdeckt sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie dieses an die Stromversorgung anschließen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## 5.3 Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät nach dem Auspacken und noch vor dem Anschluss (s. **6.2 Reinigung**).
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät betätigen.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch den Tiefkühlschrank erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel in das Gerät hineinlegen.

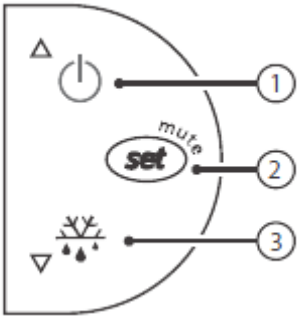
## Display




## Anzeigen

| | LED-Anzeige | Zugeordnete Funktion | Normalbetrieb | | | Start-up |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | EIN | AUS | Blinkend | |
| ① | | Kompressor | Ein | Aus | Angefordert | EIN |
| ② | | Lüfter | Ein | Aus | Angefordert | EIN |
| ③ | | Abtauen | Ein | Aus | Angefordert | EIN |
| ④ | AUX | Hilfsausgang | Ausgang aktiv | Ausgang nicht aktiv | - | EIN |
| ⑤ | | RTC-Uhr | RTC vorhanden, aktiviert (tEN=1) und mindestens 1 programmierter Zeitzyklus | RTC nicht vorhanden oder nicht aktiviert (tEN=0) oder kein Zeitzyklus programmiert | | EIN |
| ⑥ | | Alarm | Aktiver Alarm | Kein aktiver Alarm | - | EIN |
| ⑦ | 888 | Ziffern-Anzeige | Bestehend aus 3 Anzeigestellen mit Komma und Intervall -199…999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für die Fühler-Messwert-Anzeige, Werte in ℃/℉ und Komma | | | |

## Tastenfunktionen




| | Normalbetrieb | | Start-up | |
|---|---|---|---|---|
| | **Einzelner Tastendruck** | **Kombinierter Tastendruck** | | |
| ① | Länger als 3 Sek.:<br>EIN/AUS Schaltung | Zusammen mit Taste ③ gedrückt:<br>Aktivierung/ Deaktivierung des Dauerbetriebes | - | |
| ② | - 1 Sek.: Anzeige/ Einstellung des Sollwertes<br>- Länger als 3 Sek.: Zugriff auf Parameter-konfiguration (Passwort 22 eingeben)<br>- Abstellen des akustischen Signals (Summer) | - | Für 1 Sek. gedrückt:<br>RESET von EZY | Zusammen gedrückt (② und ③):<br>Aktivierung des Parameter-RESET-Verfahrens |
| ③ | Länger als 3 Sek.:<br>Aktivierung/Deaktivierung der Abtauung | Zusammen mit ① gedrückt:<br>Aktivierung/ Deaktivierung des Dauerbetriebes | Für 1 Sek. gedrückt:<br>Anzeige der Firmeware-Version | |

## Einstellung Sollwert

Zur Regelung und Änderung des Sollwertes:

- drücken Sie die Taste für eine Sekunde: der eingestellte Wert beginnt zu blinken;
- den Wert mit den Tasten oder erhöhen oder vermindern;
- den neuen Wert mit der Taste bestätigen.

### Manuelle Abtauung

Zusätzlich zur automatischen Abtauung kann eine manuelle Abtauung aktiviert werden:

drücken Sie die Taste länger als 3 Sekunden.

Die manuelle Abtauung wird eingeleitet.

***HINWEIS!***

***Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, entnehmen Sie diese der beiliegenden Beschreibung für die Temperatursteuerung oder lassen Sie diese von einem Kundendienstmitarbeiter vornehmen.***

## Einfrieren von Lebensmitteln

- Frieren Sie nur solche Lebensmittel ein, die dazu geeignet sind und gut niedrige Temperaturen vertragen können.
- Frieren Sie nur frische Lebensmittel ein.
- Wählen Sie für das jeweilige Lebensmittel eine entsprechende Verpackung und verpacken Sie es richtig. Die Verpackung darf nicht luft- oder feuchtigkeitsdurchlässig sein, was ein Austrocknen des Gefriergutes verursachen würde. Folien und Tüten müssen weich und geschmeidig sein, damit sie dicht am Inhalt anliegen.
- Achten Sie darauf, dass Sie niemals aufgetaute oder angetaute Lebensmittel erneut einfrieren. Die aufgetaute oder angetaute Lebensmittel sollten gekocht und innerhalb von max. 24 Stunden verzehrt oder eingefroren werden.
- Beachten Sie die entsprechenden Anweisungen der Hersteller für das Einfrieren der jeweiligen Lebensmittel.
- Am besten frieren Sie kleine Portionen ein und tauen diese auf. Dies gewährleistet schnelles gleichmäßiges Einfrieren und Auftauen. Beschriften Sie das Gefriergut mit Angabe des Inhalts und dem Einfrierdatum.
- Beim Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel kann die Temperatur zeitweilig ansteigen. Dies hat keinen Einfluss auf bereits eingelagerte gefrorene Lebensmittel.
- Vermeiden Sie das Öffnen der Tür während des Gefrierprozesses.

***HINWEIS!***

***Achten Sie auf die richtige Temperatureinstellung, um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden.***

- Im Falle eines Stromausfalls oder eines technische Defekts, vermeiden Sie das Öffnen der Tür. Dies verzögert den Temperaturanstieg im Inneren.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Flaschen in das Gerät. Flüssigkeiten dehnen sich im gefrorenen Zustand aus und können die Flaschen zum Platzen bringen.

## Lagerung von eingefrorenen Lebensmitteln

- Befolgen Sie die Anweisungen zur Aufbewahrung auf den Lebensmittelverpackungen. Gibt es keine, sollten Lebensmittel nicht länger als max. 3 Monate nach Kaufdatum eingefroren bleiben.
- Auf der Verpackung der industriell eingefrorenen Lebensmittel sind die Aufbewahrungszeiten und Lagertemperatur gekennzeichnet. Bei der Aufbewahrung und Verwendung beachten Sie die Anweisungen des Lebensmittelherstellers.
- Wählen Sie nur entsprechend verpackte Lebensmittel, die mit vollständigen Daten versehen und in den Gefrierschränken mit mindestens -18℃ gelagert sind.
- Wenn Sie tiefgefrorene Lebensmittel einkaufen, sollten Sie diese in geeigneten Behältern transportieren, um ein An- oder Auftauen zu vermeiden. Lagern Sie die Lebensmittel schnellstmöglich wieder ein.
- Kaufen Sie keine Lebensmittel mit Reifbelag, weil diese schon einige Male teilweise angetaut waren.
- Schützen Sie die Lebensmittel vor Ab- oder Antauen, da der Anstieg der Temperatur ihre Aufbewahrungszeit verkürzt und auch ihre Qualität verschlechtert.
- Teilweise oder vollständig aufgetaute Lebensmittel sind sofort zu verbrauchen. Durch Kälte werden die Lebensmittel konserviert, die Mikroorganismen werden aber nicht vernichtet. Sie reaktivieren sich beschleunigt und das Lebensmittel verdirbt schnell. Durch teilweises Auftauen wird der Nährwert der Lebensmittel gemindert, besonders der Nährwert von Obst und Gemüse und von fertigen Speisen.
- Ist die Verpackung beschädigt oder unnatürlich gewölbt, ist es wahrscheinlich, dass unsachgemäß gelagert wurde und das Lebensmittel wahrscheinlich verdorben ist.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollte die Tür möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlungsluft zu vermeiden.
- Der Tiefkühlschrank sollte niemals länger als 10 Minuten ohne Energieversorgung sein.
- Nach Stromausfall oder Trennen des Netzsteckers von der Steckdose den Tiefkühlschrank mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

# 6. Reinigung und Wartung

## 6.1 Sicherheitshinweise

- o Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- o Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- o Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

***ACHTUNG!***

***Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!***

## 6.2 Reinigung

### Abtauen

- Die sich bildende Eisschicht sollte von Zeit zu Zeit abgetaut werden.

***ACHTUNG!***

***Niemals den Kühlkreislauf beschädigen. Benutzen Sie keine spitzen, scharfen oder andere mechanischen Hilfen, um das Abtauen zu beschleunigen.***

- Um das Gerät komplett abzutauen (dies sollte mindestens 2 x im Jahr erfolgen), trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen Sie die Tür solange geöffnet, bis das Eis komplett geschmolzen ist.
- Um das Tauwasser aufzufangen, stellen Sie ein geeignetes Gefäß im unteren Bereich des Gerätes auf.

***ACHTUNG!***

***Benutzen Sie niemals elektrische Geräte, z.B. Haartrockner, Heizlüfter, etc., oder offene Flammen zum Abtauen des Gerätes.***

- Wickeln Sie während des Abtauvorganges das Gefriergut in mehrere Schichten Papier (z.B. Zeitungspapier) ein und bewahren es an einem kühlen Ort auf.
- Da die Temperatur des Gefriergutes ansteigt, ist es besser, dies schnellstens zu verarbeiten, da die max. Gefrierdauer durch diese Prozedur verkürzt wird.

## Reinigung des Gerätes

- o Reinigen Sie nach dem Abtauvorgang das Gerät mit warmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser gründlich nach.
- o Trockenen Sie nach der Reinigung das Gerät gründlich ab.
- o Reinigen Sie das Zubehör mit einem neutralen Reinigungsmittel und trocknen Sie es anschließend ab. Lassen Sie es vollständig trocknen, bevor es wieder im Gerät angebracht wird.
- o Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem weichen, feuchten Tuch.

***ACHTUNG!***

***Verwenden Sie niemals heißes Wasser für die Reinigung des Gerätes!***
***Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Kunststoffteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.***

## Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- o ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- o nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Tiefkühlschrank heraus;
- o tauen Sie den Tiefkühlschrank ab;
- o reinigen Sie das Gerät von innen und außen;
- o lassen Sie die Tür offen, damit der Tiefkühlschrank gut getrocknet werden kann.

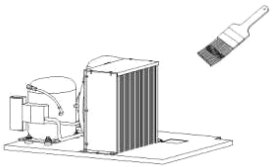
## Reinigung des Kondensators

- o Reinigen Sie den Kondensator mindestens einmal monatlich.

***HINWEIS!***

***Ein verschmutzter Kondensator beeinflusst die Funktionen des Gerätes negativ und erhöht den Energieverbrauch!***

- o Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- o Benutzen Sie zur Reinigung einen Staubsauger oder eine Bürste mit harten Borsten.
- o Benutzen Sie bei der Reinigung Schutzhandschuhe.



***WARNUNG! Verbrennungsgefahr!***

***Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie die Oberfläche des Kompressors nicht mit bloßen Händen.***

## 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

# 7. Mögliche Funktionsstörungen

| Problem | Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| **Keine Kühlung.** | • Netzstecker nicht in der Steckdose.<br>• Stromkreissicherung defekt.<br>• Stromausfall | • Netzstecker korrekt einstecken.<br>• Stromversorgung prüfen.<br>• Stromversorgung prüfen. |
| **Kühlleistung nicht ausreichend** | • Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe.<br>• Schlechte Luftzirkulation um den Tiefkühlschrank.<br>• Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange.<br>• Türdichtungsstreifen beschädigt oder verformt.<br>• Abstand zwischen den gelagerten Gegenständen zu gering oder zu viele Speisen.<br>• Temperatur falsch eingestellt. | • Tiefkühlschrank von den Wärmequellen entfernen.<br>• Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.<br>• Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten.<br>• Händler kontaktieren<br>• Für ausreichenden Abstand sorgen, überflüssige Gegenstände entfernen.<br>• Temperatur einstellen. |
| **Der Tiefkühlschrank gibt anormale oder sehr laute Geräusche ab.** | • Tiefkühlschrank steht nicht auf einer ebenen Fläche.<br>• Tiefkühlschrank berührt Wände oder andere Gegenstände.<br>• Tür nicht ordnungsgemäß geschlossen. | • Tiefkühlschrank auf einer ebenen Fläche aufstellen.<br>• Für ausreichenden Abstand des Tiefkühlschrankes zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.<br>• Tür schließen. |

**Die angegebenen Problemfälle sind zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.**

**Die folgenden Wahrnehmungen sind keine Störungen bzw. Defekte:**

- Geräusche des elektrischen Motors beim arbeitenden Kompressor. Diese Geräusche sind beim Betriebsbeginn kurzfristig etwas lauter.
- Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei dem normalen Gebrauch zu hören: es ist das im System fließende Kühlmittel.

## Display-Fehlermeldungen

| Alarm-Code | Fehlerbeschreibung | Abhilfe |
|---|---|---|
| **E0** | Fehler des Regelfühlers:<br>• Fühler arbeitet nicht:<br>das Fühlersignal ist unterbrochen oder kurzgeschlossen;<br>• Fühler nicht kompatibel mit dem Gerät.<br>Die Alarmmeldung E0 leuchtet, wenn es sich um den einzigen aktiven Alarm handelt (der Temperaturwert wird nicht mehr angezeigt), und blinkt, wenn auch andere Alarme vorhanden sind oder wenn der Messwert des zweiten Fühlers angezeigt wird. | Händler kontaktieren |
| **dOr** | Alarm für Tür offen | Den Multifunktionseingang und die Parameter A4 und A7 überprüfen.<br>Händler kontaktieren |
| **Ed** | Die letzte Abtauung wurde wegen Überschreiten der Höchstdauer, nicht wegen Erreichen des Sollwertes für Abtauende beendet | Die Parameter dt, dP und d4 überprüfen;<br>Die korrekte Ausführung der Abtauung überprüfen.<br>Die Meldung wird ausgeblendet, sobald die nächste Abtauung korrekt endet. |

| Alarm-Code | Fehlerbeschreibung | Abhilfe |
|---|---|---|
| **dF** | Abtauung wird ausgeführt:<br>• Keine Alarmmeldung, sondern eine Anzeige, dass das Gerat eine Abtauung ausführt. Erscheint nur, wenn der Parameter d6= 0. | Händler kontaktieren |
| **CHt** | Alarm für Verflüssiger verschmutzt:<br>• Die Parameter A4, Ac, AE und Acd überprüfen. | Händler kontaktieren |

## 8. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

***WARNUNG!***

***Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.***

***HINWEIS!***

***Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**Keep this instruction manual ready to hand at the product!**


**1. General Information** **22**
1.1 Information about the instruction manual 22
1.2 Key to symbols 22
1.3 Liability and Warrantees 23
1.4 Copyright protection 23
1.5 Declaration of conformity 23

**2. Safety** **24**
2.1 General information 24
2.2 Safety instructions for use of the device 24-25
2.3 Intended use 25

**3. Delivery, packaging and storage** **26**
3.1 Delivery check 26
3.2 Packaging 26
3.3 Storage 26

**4. Technical data** **27**

**5. Installation and operation** **27**
5.1 Safety instructions 27-28
5.2 Installation and connection 28-29
5.3 Operating 29-33

**6. Cleaning and maintenance** **34**
6.1 Safety advice 34
6.2 Cleaning 34-35
6.3 Safety instructions for maintenance 36

**7. Possible Malfunctions** **36-38**

**8. Waste disposal** **38**



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

# 1. General information

## 1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

## 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

***WARNING!***

***This symbol highlights hazards, which could lead to injury.***
***Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.***

***WARNING! Electrical hazard!***

***This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.***

***CAUTION!***

***This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.***

***NOTE!***

***This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.***

## 1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

***NOTE!***

***Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.***

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

## 1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

***NOTE!***

***The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.***

## 1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

# 2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

## 2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

## 2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

***CAUTION!***

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

## 2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

**The deep freezer** is intended **only** for **long-term storage of deep-frozen products**.

***CAUTION!***

***Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.***

***Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.***

***The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.***

# 3. Transport, packaging and storage

## 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

## 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

***NOTE!***

***If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.***

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

## 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

# 4. Technical data

| Name | Deep freezers with circulation for 2/1 GN | |
|---|---|---|
| Article no.: | **700.475** | **700.495** |
| Casing: | CNS | |
| Gross volume: | 700 litres | 1400 litres |
| Coolant: | R134a | |
| Temperature range: | -18 to -22℃ | |
| Ambient temperature: | up to max. 32 ℃ | |
| Power: | 0,484 kW / 230 V | 1,32 kW / 230 V |
| Dimensions (mm): | W 710 x D 810 x H 2010 | W 1400 x D 810 x H 2010 |
| Weight: | 124.0 kg | 197.0 kg |
| Equipment: | 3 grids | 6 grids |

We reserve the right to make technical changes!

# 5. Installation and operation

## 5.1 Safety instructions

***WARNING! Electrical hazard!***

***The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.***

***Never yank cord to disconnect from outlet.***

***Cable must not touch any hot parts.***

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.

***WARNING! Hazard via electrical current!***

***Avoid contact between the device and water. Do not allow the water to be affected by rain, dripping water or other forms of moisture. This may lead to damage to the device or electric shock.***

- Do not keep heavy, poisonous or rusty objects in the deep freezer.
- Take caution not to damage any part of the cooling system (compressor, etc.) to avoid a coolant leak.

***WARNING!***

***If coolant does leak from the cooling system, remove the device's plug from the power source and call the customer service centre.***

***WARNING! Hazard via electrical current!***

***The device can cause injuries due to improper installation!***

***Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).***

***Connect the device only in case of compliance!***

***Take note of the security advice!***

## 5.2 Installation and connection

***CAUTION!***

***Installation and maintenance operations may <u>only</u> be performed by qualified professionals!***

- Unpack the device and remove packaging.
- Leave the device on its pallet.
- Raise the deep freezer using a pallet jack and place it where it is intended to be located.
- Do not push or pull the deep freezer as it may tilt, causing damage to the external casing and adjustable legs.
- When the deep freezer is placed in its intended location, remove the pallet. Take care not to hit the device.
- Place the device in a flat, secure place that will support its weight.

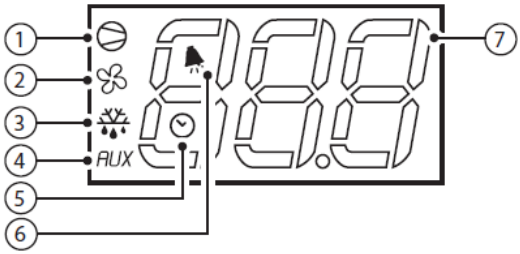
- Set up the device using the adjustable legs. Use a level as needed. Every leg must touch the floor, as otherwise the door may open and close improperly.
- Remove the protective foil from the device.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface.
- **Do not** place the device in the vicinity of open sources of fire, electric cookers, furnaces or other sources of heat such as e.g., in places exposed to direct sunlight. The heat can damage the surface of the device, as well as have a negative effect on the cooling power and increase the consumption of energy.
- To avoid damage to the compressor, do not tilt the device to an angle greater than 45° during setup or transport. Be careful when touching the condenser and doors, as damage to them will negatively impact the working of the device.
- Place the device in such a manner that there is a minimum of 10 cm between it and other objects, including walls, in order to ensure proper air circulation.
- Place the device in such a manner that the ventilation ducts are neither blocked or covered.
- Do not place the device where humidity or temperature are high as the device may be damaged.
- Before the first use the device should stand for at least 2 hours before it is connected to the power source.
- Do not drill holes in the device nor mount other objects to it.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

## 5.3 Operating

### Prior to first use

- Wash the device after unpacking and before connecting to an electrical outlet (see **6.2 Cleaning**).
- Connect the device to a single, grounded socket.
- Turn the device on using the **ON/OFF** switch at the front.
- Prior to placing food products inside the device, allow the deep freezer to reach the desired temperature.

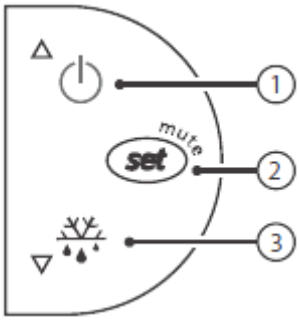
## Digital display




## Display

| | LED | Function | Normal mode | | | Start-up |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | ON | OFF | Flash | |
| ① | | Compressor | ON | OFF | Required | ON |
| ② | | Ventilator | ON | OFF | Required | ON |
| ③ | | G defrost | ON | OFF | Required | ON |
| ④ | AUX | Auxiliary jack | Active | Inactive | - | ON |
| ⑤ | | RTC timer | RTC timer is active (tEN=1) and min. 1 programmed time cycle | No RTC timer or RTC timer is inactive (tEN=0) or time cycle is not programmed | | ON |
| ⑥ | | Alarm | Alarm active | Alarm inactive | - | ON |
| ⑦ | | Digital display | Contains three digits with comma and break - 199…999. See parameters /4, /5, /6 for sensor display, value in ℃/℉ and comma | | | |

## Button functions




| | Normal mode | | Start-up | |
|---|---|---|---|---|
| | **Press once** | **Press together** | | |
| ① | Over 3 seconds:<br>ON/OFF | Together with ③:<br>Activate/deactivate constant running mode | - | |
| ② | - 1 sec.: display/ setting desired values<br>- Over 3 sec.: access to parameter settings (enter 22 )<br>- stop alarm (buzzing) | - | Pressed for 1 sec.:<br>RESET EZY | Pressed together (② and ③):<br>RESET parameters |
| ③ | Over 3 sec.:<br>Start/stop defrost | Together with ①:<br>Start/stop constant running mode | Pressed for 1 sec. :<br>Information about product | |

## Setting desired values

To regulate and set desired values:

- press set for one second: set value will begin flashing;
- to raise or lower value, press △ ⏻ or ▽ ❄ ;
- confirm new value by pressing set.

### Manual defrost

Besides automatic defrost, manual defrost is available to be activated by pressing ▽ ❄ for over 3 seconds.

***NOTE!***

***To gain access to additional settings or to change parameters, such settings are located in the temperature settings guide. If not, contact service personnel.***

## Freezing food products

- Freeze only food products suitable for such storage and able to handle low temperatures.
- Only freeze fresh food products.
- Each product should be packed properly in appropriate packaging. The packaging should let out air or moisture, which could cause the frozen products to dry out. Plastic packaging material should be soft and elastic, so that it adapts to its contents.
- Remember to never re-freeze thawed or thawing food products. Thawed and thawing products should be prepared and consumed within 24 hours.
- Follow producers' instructions concerning the freezing of food products.
- It is best to freeze and thaw small portions. This ensures quick, even freezing and thawing. Always write a description of a package's content and date of freezing.
- When freezing larger quantities of food products the temperature may at times increase. This has no impact on products already frozen and in storage.
- Do not open the doors during the freezing process.

***NOTE!***

***Remember to set the temperature properly in order to avoid wasting energy.***

- In the event of a power outage or equipment failure, do not open the door. This will delay temperature increases inside the deep freezer.
- Do not place liquid-filled bottles inside the device. Frozen liquids expand, which may cause bottles to explode.

## Storing deep-frozen food products

- Follow the producer's recommendations for storing food products on the package. If there are no recommendations, do not store anything frozen longer than 3 months from purchase.
- Deep-frozen product packages display the time and temperature for storage of the food product. When storing and using frozen products, follow the producer's recommendations.
- Choose only food products properly packaged, with all information on the packaging and stored at a minimum temperature of -18℃.
- Transport deep-frozen products in appropriate containers to avoid thawing. Place the food products back in the freezer as quickly as possible.
- Do not purchase products covered in a layer of frost, as such products have already begun thawing several times over.
- Prevent food products from thawing or beginning to thaw, as increased temperatures shorten their storage period and worsen their quality.
- Partially or completely thawed food products should be consumed immediately. Low temperatures conserve food products, but do not kill microorganisms, which quickly recover and cause food products to spoil. Partial thawing reduces a food product's nutritional value, especially of fruits, vegetables and prepared products.
- If packaging is damaged or unnaturally swollen, it has most likely been stored improperly and the food product inside may be spoiled.
- If a sudden power outage occurs, avoid opening the doors to prevent loss of cold.
- Never leave the deep freezer without electricity for longer than 10 minutes
- After a power outage or removing the plug from its socket, wait at least 5 minutes before connecting the deep freezer to a power source.

# 6. Cleaning and maintenance

## 6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

***CAUTION!***

***The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!***

## 6.2 Cleaning

### Defrosting

- Ice that forms inside the device should be defrosted from time to time.

***ATTENTION!***

***Never damage the coolant circulation. Do not use any sharp, pointed or other mechanical objects to speed up defrosting.***

- For the device completely defrost (at least twice per year), disconnect it from its power source by removing the plug from its socket and leave the doors open until the ice completely melts.
- To gather the water formed by thawing, place the proper containers at the bottom of the device.

***ATTENTION!***

***Never use electric equipment such as hair dryers, heaters, etc. nor an open flame to defrost the device.***

- When defrosting, wrap deep-frozen products in several layers of paper (e.g. in newspapers) and store in a cold place.
- As the temperature of deep-frozen products will increase, consume them as quickly as possible as their maximum storage time will be reduced.

## Cleaning the device

- o After defrosting, wash the device with warm water and a neutral cleaning agent. Wipe down thoroughly with clean water.
- o After washing, dry the device thoroughly.
- o Wash the equipment with a neutral cleaning agent and dry when finished. Leave accessories to dry before replacing them in the device.
- o Wash the external surface with a soft, moist cloth.

***ATTENTION!***

***Never use hot water to wash the device!***
***Never use abrasive washing substances, e.g. scouring powders, substances containing alcohol or alkaline, thinners or petrol, which could damage plastic and/or paint.***

## If the device is to remain unused for a longer period of time:

- o remove the plug from its socket;
- o remove all food products from the deep freezer;
- o defrost the deep freezer;
- o wash the device's interior and exterior;
- o leave the doors open to allow the deep freezer to dry thoroughly.

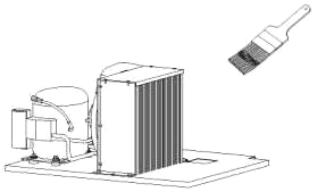
## Cleaning the condenser

- o Clean the condenser at least once a month.

***NOTE!***

***A dirty condenser has a negative impact on the device's functioning and increases energy use!***

- o Disconnect the device prior to cleaning (remove plug!).
- o Use a vacuum or hard-bristle brush for cleaning.
- o Wear protective gloves while cleaning.



***WARNING! Danger of burns!***

***The compressor's surface may be very hot when in use.***
***Do not touch the compressor with bare hands.***

### 6.3 Safety instructions for maintenance

- o Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- o In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- o Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

## 7. Possible Malfunctions

| Problem | Cause | Solution |
|---|---|---|
| **No cooling.** | • Plug not in socket.<br>• Damaged circuit breaker.<br>• Power interruption | • Insert plug into socket.<br>• Check power source.<br>• Check power source. |
| **Insufficient cooling** | • Direct sunlight or heat source nearby.<br>• Poor air circulation around deep freezer.<br>• Door not closed or held open for too long.<br>• Damaged or misshaped door seals.<br>• Too many products inside or distance between products is too small.<br>• Improperly set temperature. | • Remove heat source.<br>• Ensure sufficient distance between wall and other objects.<br>• Close door, keep open as short a time as possible.<br>• Contact sales agent<br>• Ensure proper distance between products, remove unneeded articles.<br>• Set temperature. |
| **Deep freezer making unusual or very loud sounds.** | • Deep freezer on uneven surface.<br>• Deep freezer touches wall or other object.<br>• Door is improperly closed. | • Place deep freezer on even surface.<br>• Ensure proper distance to wall and other objects.<br>• Close door. |

**The above problems are only examples. If these or other similar problems arise, disconnect the device immediately and stop using it. Contact a qualified repairman or the producer, in order to examine and repair the device.**

**The following are neither errors nor malfunctions:**

- The electric humming of the motor when the compressor is working. This hum is slightly louder when it begins working.
- The sound of running water. This is made during normal use of the device: it is coolant flowing through the device.

## Error messages on the digital display

| Alarm code | Error | Assistance |
|---|---|---|
| **E0** | Regulation sensor error:<br>• Sensor not working:<br>Sensor signal interrupted or appears for a short time;<br>• Sensor not working with device.<br>The message E0 appears when one alarm is active, (temperature value is not displayed), and flashes when other alarm signals show or when the measurement value of the second sensor is displayed. | Contact a sales agent. |
| **dOr** | Open door | Check multifunction jacks and parameters A4 and A7.<br>Contact a sales agent |
| **Ed** | Last defrost cycle ended as a result of max. time being exceeded, and not because of normal end of cycle | Check parameters dt, dP and d4;<br>Check if defrost conducted properly.<br>The message will disappear when the next defrost cycle finished normally. |

| Alarm code | Error | Assistance |
|---|---|---|
| **dF** | Defrost cycle completed:<br>• this is not an error message, but a message that the device is in the middle of a defrost cycle. It only appears when parameter d6= 0. | Contact a sales agent |
| **CHt** | Dirty condenser alarm:<br>• check parameters A4, Ac, AE and Acd. | Contact a sales agent |

# 8. Waste disposal

## Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

***WARNING!***

***To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.***

***NOTE!***

***For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

**Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!**


**1. Généralités** **40**
- 1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 40
- 1.2 Explication des symboles 40
- 1.3 Responsabilité et garantie 41
- 1.4 Protection des droits d´auteur 41
- 1.5 Déclaration de conformité 41

**2. Sécurité** **42**
- 2.1 Généralités 42
- 2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 42-43
- 2.3 Utilisation conforme 43

**3. Transport, emballage et stockage** **44**
- 3.1 Inspection suite au transport 44
- 3.2 Emballage 44
- 3.3 Stockage 44

**4. Caractéristiques techniques** **45**

**5. Installation et utilisation** **45**
- 5.1 Consignes de sécurité 45-46
- 5.2 Installation et branchement 46-47
- 5.3 Utilisation 47-51

**6. Nettoyage et maintenance** **52**
- 6.1 Consignes de sécurité 52
- 6.2 Nettoyage 52-53
- 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 54

**7. Anomalies de fonctionnement** **54-56**

**8. Elimination des éléments usés** **56**



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

# 1. Généralités

## 1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.
La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.
En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.
La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

***AVERTISSEMENT !***

***Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.***
***Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.***

***AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !***

***Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.***

***ATTENTION !***

***Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.***

***REMARQUE !***

***Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.***

## 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

***REMARQUE !***

***Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

## 1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

***REMARQUE !***

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

## 1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

# 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

## 2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

## 2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

***ATTENTION !***

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

## 2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le **congélateur** est destiné **uniquement à conserver** à long terme **des produits surgelés**.

***ATTENTION !***

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.***

***L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

# 3. Transport, emballage et stockage

## 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

## 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

***REMARQUE !***

***Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

## 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Caractéristiques techniques

| Nom | Congélateur pour grilles 2/1 GN | |
|---|---|---|
| No de l'article: | **700.475** | **700.495** |
| Matériau: | acier inoxydable | |
| Contenance brute: | 700 litres | 1400 litres |
| Fluide réfrigérant: | R134a | |
| Températures de service: | de -18 à -22℃ | |
| Température ambiante: | jusqu'à 32 ℃ max. | |
| Puissance électrique: | 0,484 kW / 230 V | 1,32 kW / 230 V |
| Dimensions (mm): | L 710 x P 810 x H 2010 | L 1400 x P 810 x H 2010 |
| Poids: | 124,0 kg | 197,0 kg |
| Equipement: | 3 grilles | 6 grilles |

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité

***AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !***

***L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.***

***Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.***

***Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.***

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.

***AVERTISSEMENT! Risque lié au courant électrique !***

***Eviter de mettre l'appareil en contact avec de l'eau, ne pas placer l'appareil sous la pluie, près d'une source d'eau ou d'humidité sous toute forme. Cela peut endommager l'appareil ou provoquer l'électrocution de l'utilisateur.***

- o Ne pas conserver d'objets lourds, toxiques ou susceptibles de rouiller dans le congélateur.
- o Faire attention à n'endommager aucune partie de la circulation réfrigérante (évaporateur; compresseur, etc.) pour que le fluide réfrigérant ne fuisse pas.

***AVERTISSEMENT !***

***Si le fluide réfrigérant fuit de la circulation réfrigérante il faut débrancher l'appareil (retirer la prise de courant!) et contacter le service client.***

***AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !***

***L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.***

***Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).***

***Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!***

***Respecter les consignes de sécurité !***

## 5.2 Installation et branchement

***ATTENTION !***

***L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées <u>uniquement</u> par du personnel qualifié !***

- Déballer l'appareil et éliminer tout le carton d'emballage.
- Laisser l'appareil sur la palette.
- Soulever le congélateur à l'aide d'un chariot élévateur et le transporter jusqu'à l'endroit prévu dans le local.
- Ne pas pousser ou tirer le congélateur car il peut pencher et cela peut endommager le boîtier extérieur ou les pieds réglables.
- Lorsque le congélateur est placé à l'endroit définitif, le retirer de la palette. Veiller à ne pas cogner l'appareil.
- Placer l'appareil sur une surface plane et sûre qui en supportera le poids.

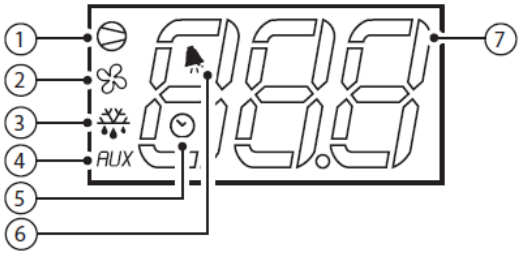
- Placer l'appareil et régler son positionnement à l'aide des pieds réglables. En cas de besoin, utiliser un niveau d'eau. Tous les pieds doivent toucher le sol. De cette manière seulement une ouverture et une fermeture correcte de la porte peut être assurée.
- Retirer le film de protection de l'appareil.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place . Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.
- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins 10 cm entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.
- Régler la position de l'appareil de manière à ce que les ouvertures de ventilation ne soient obstruées ou recouvertes.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Avant la première utilisation, l'appareil devrait rester au repos minimum 2 heures avant de le brancher au courant électrique.
- Ne jamais percer d'orifices dans le corpus de l'appareil ou y monter d'autres objets.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisse ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

## 5.3 Utilisation

### Avant la première utilisation de l'appareil

- Nettoyer l'appareil après son déballage et avant de le brancher à l'alimentation électrique (voir **6.2 Nettoyage**).
- Brancher l'appareil à une prise de courant unique avec mise à la terre.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF.** se trouvant à l'avant.
- Avant de placer des aliments dans le congélateur, le laisser atteindre la température désirée.

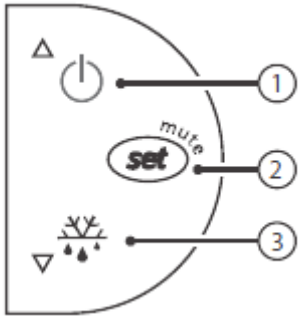
## Affichage digital




## Indicateur

| | Indicateur LED | Fonction correspondante | Mode de fonctionnement normal | | | Start-up |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | ON | OFF | Clignote | |
| ① | | Compresseur | ON | OFF | exigé | ON |
| ② | | Ventilateur | ON | OFF | exigé | ON |
| ③ | | Dégivrage | ON | OFF | exigé | ON |
| ④ | AUX | Sortie additionnelle | Sortie active | Sortie désactivée | - | ON |
| ⑤ | | Horloge RTC | L'horloge RTC est activée (tEN=1) et min 1 cycle programmé | Pas d'horloge RTC ou horloge RTC inactive (tEN=0) ou cycle non programmé | | ON |
| ⑥ | | Alarme | Alarme activée | Alarme inactive | - | ON |
| ⑦ | 888 | Affichage digital | Possède 3 champs d'affichage avec virgule et espace -199…999. Voir paramètres /4, /5, /6 pour l'indicateur du capteur de valeur de mesure, valeur en ℃/℉ et virgule | | | |

## Fonctions des touches




| | Mode de fonctionnement normal | | Start-up | |
|---|---|---|---|---|
| | **1 pression sur la touche** | **Pression de toutes les touches** | | |
| ① | Plus de 3 sec. : ON / OFF | Avec la touche ③: Activation / désactivation du fonctionnement continu | - | |
| ② | - 1 sec.: indicateur/ Réglage de la valeur désirée<br>- Plus de 3 sec.: Accès aux réglages des paramètres (introduire le code 22 )<br>- Suppression du signal sonore (buzzer) | - | Pression d'1 sec.: RESET EZY | Touches (② et ③) pressées ensemble: Activation du processus RESET pour les paramètres |
| ③ | Plus de 3 sec.: Activation / désactivation du dégivrage | Pression avec la touche ①: Activation / désactivation du fonctionnement continu | Pression d'1 sec. : Communiqué sur la version de l'appareil | |

## Réglage des valeurs désirées

Pour régler et modifier les valeurs désirées:

- Presser la touche set 1 seconde: la valeur réglée clignote;
- Augmenter ou diminuer la valeur à l'aide de la touche △ ou ▽ ;
- Confirmer en pressant la touche set.

## Dégivrage manuel

Il est possible de choisir le dégivrage manuel en mode dégivrage automatique. L'activer à l'aide de la touche ▽ plus de 3 secondes.
Le dégivrage manuel est activé.

***REMARQUE !***
***Si vous désirez accéder à d'autres fonctions ou modifications des paramètres, vous en trouverez une liste dans la description des commandes de la température ci-jointe ou contactez un réparateur.***

## Congélation de produits alimentaires

- Ne congeler que des produits alimentaires qui sont prévus à cet effet et qui supportent des températures très basses.
- Ne congeler que des produits frais.
- Choisir un emballage adéquat à chaque type de produit alimentaire et emballer correctement les produits. L'emballage ne peut laisser pénétrer ni air ni humidité car cela pourrait provoquer l'assèchement des produits surgelés. Les films et les sachets doivent être souples et élastiques afin de bien adhérer au contenu.
- Veiller à ne jamais recongeler des produits alimentaires décongelés ou qui ont commencé à se décongeler. Ces produits devraient être cuisinés et être consommés maximum dans les 24 heures.
- Procéder conformément aux conseils donnés par le fabricant concernant la congélation des produits alimentaires donnés.
- Il est conseillé de ne congeler ou de ne décongeler que de petites portions. Cela garantit une congélation ou une décongélation rapide et uniforme du produit. Etiqueter les produits surgelés en y inscrivant le contenu et la date de congélation.
- Lors de la congélation de plus grandes quantités de produits frais, la température peut augmenter momentanément. Cela n'a aucune influence sur les produits déjà congelés.
- Eviter d'ouvrir la porte durant le processus de congélation.

***REMARQUE!***

***Veiller à un réglage correct de la température afin d'éviter une surconsommation inutile d'énergie.***

- En cas de panne de courant ou de panne de l'appareil, éviter d'ouvrir la porte. Cela permet de retarder l'augmentation de la température à l'intérieur du congélateur.
- Ne pas placer de bouteilles remplies de liquides dans l'appareil. Le liquide congelé augmente de volume et cela peut provoquer l'éclatement de la bouteille.

## Conservation de produits alimentaires congelés

- Procéder conformément aux indications concernant la conservation se trouvant sur l'emballage du produit alimentaire. Si le produit ne possède pas de telles indications, ne pas conserver le produit surgelé plus de 3 mois à partir de la date d'achat.
- La durée et la température de congélation sont indiqués sur l'emballage des produits surgelés industriellement. Lors de la conservation et de la consommation de tels produits, procéder conformément aux conseils du fabricant de ces produits alimentaires.
- Ne choisir que des produits correctement emballés, possédant toutes les informations nécessaires sur leur emballage et qui sont conservés dans un congélateur à une température de min. -18℃.
- Transporter les produits surgelés dans des récipients appropriés afin d'éviter leur décongélation ou un début de décongélation. Les placer au plus vite dans le congélateur .
- Ne pas acheter de produits alimentaires couverts d'une couche de givre car cela signifie qu'ils ont déjà commencé plusieurs fois à se décongeler.
- Protéger les produits alimentaires contre la décongélation ou un début de décongélation car l'augmentation de la température réduit leur durée de conservation et réduit leur qualité.
- Consommer immédiatement les produits décongelés ou partiellement décongelés. Les basses températures conservent les produits mais les micro-organismes ne sont pas détruits. Ils se réactivent rapidement et le produit commence à se décomposer rapidement. Une décongélation partielle diminue sa valeur nutritionnelle, surtout dans le cas des fruits et des légumes ou encore dans le cas des plats préparés.
- Si l'emballage est endommagé ou s'il est étrangement gonflé, il est probable qu'il n'ait pas été correctement conservé et que le produit alimentaire est certainement abimé.
- En cas de panne de courant soudaine, si possible, ne pas ouvrir la porte afin d'éviter les pertes d'air froid.
- Le congélateur ne peut jamais rester plus de 10 minutes sans alimentation électrique.
- En cas de panne de courant ou aprés avoir retiré la fiche de la prise, ne pas rebrancher l'appareil au réseau électrique au moins durant 5 minutes.

# 6. Nettoyage et maintenance

## 6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

***! ATTENTION !***

***L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !***

## 6.2 Nettoyage

### Dégivrage

- La couche de givre qui se forme à l'intérieur de l'appareil devrait être décongelée et éliminée de temps en temps..

***! ATTENTION!***

***Ne jamais endommager le circuit réfrigérant. Ne pas utiliser d'objets pointus, coupants ou d'autres outils mécaniques pour accélerer le processus de dégivrage.***

- Afin de dégivrer complètement l'appareil (cela devrait être fait au moins 2 x par an), débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche!) et laisser la porte ouverte jusqu'à ce que la glace ait complètement fondu.
- Afin de récupérer l'eau qui se forme après le dégivrage, placer un récipient adéquat dans la partie inférieure de l'appareil.

***! ATTENTION!***

***Ne jamais utiliser d'appareils électriques comme p.ex. un sèche-cheveux, un thermo ventilateur ou encore une flamme pour faire dégivrer l'appareil.***

- Lors du dégivrage de l'appareil, emballer les produits surgelés dans quelques couches de papier (p.ex. du papier journal) et les conserver dans un endroit frais.
- Comme la température des produits surgelés augmente, il est conseillé de les consommer au plus vite car le processus de dégivrage réduit la durée maximale de conservation de ces produits.

## Nettoyage de l'appareil

- o Après le dégivrage de l'appareil, le nettoyer à l'eau chaude et avec un produit de nettoyage neutre. Rincer ensuite l'appareil à l'eau claire.
- o En fin de nettoyage, bien sécher l'appareil.
- o Nettoyer les accessoires avec un produit de nettoyage neutre et bien les sécher ensuite. Bien les laisser sécher entièrement avant de les replacer dans l'appareil.
- o Nettoyer la surface extérieure de l'appareil avec une lavette souple et humide.

***ATTENTION!***

***Ne jamais utiliser d'eau bouillante pour nettoyer l'appareil!***
***Ne jamais utiliser de produits de nettoyage corrosifs comme p.ex. des poudres à récurer, des produits contenant de l'alcool ou des produits alcalins, des dissolvants ou de l'essence car ces produits pourraient endommager les pièces en matière plastique et/ou la couche de peinture.***

## Si l'appareil ne devait plus être utilisé durant une longue période:

- o retirer la fiche de la prise de courant;
- o retirer tous les produits alimentaires du congélateur;
- o dégivrer le congélateur ;
- o nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil;
- o laisser la porte ouverte afin de bien laisser sécher le congélateur.

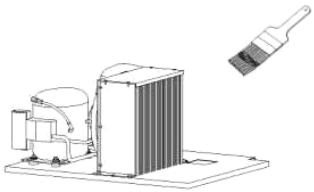
## Nettoyage du condensateur

- o Nettoyer le condensateur au moins une fois par mois.

***REMARQUE !***

***Si le condensateur est sale, le fonctionnement de l'appareil est négativement influencé et cela augmente les dépenses d'énergie!***

- o Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et le débrancher de la prise de courant (retirer la fiche!).
- o Utiliser un aspirateur ou une brosse à poils durs pour nettoyer le condensateur.
- o Porter des gants de protection.



***AVERTISSEMENT! Risques de brulûres!***

***Les surfaces du condensateur peuvent être chaudes durant son fonctionnement normal. Ne pas les toucher les mains nues.***

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

# 7. Anomalies de fonctionnement

| Problème | Cause | Solution |
|---|---|---|
| **Pas de refroidissement** | • La fiche n'est pas insérée dans la prise de courant.<br>• Le fusible du circuit électrique est endommagé.<br>• Panne de courant | • Brancher la fiche correctement dans la prise.<br>• Vérifier l'alimentation électrique.<br>• Vérifier l'alimentation électrique. |
| **Faible puissance de refroidissement** | • Ensoleillement direct ou source de chaleur à proximité.<br>• Mauvaise circulation de l'air autour du congélateur.<br>• Porte mal fermée ou ouverte trop longtemps.<br>• Joints de la porte endommagés ou déformés.<br>• Espace entre les aliments insuffisant ou trop grande quantité dans l'appareil.<br>• Température mal réglée. | • Placer le congélateur loin des sources de chaleur.<br>• Veiller à laisser des espaces suffisants entre les aliments et les parois<br>• Fermer la porte et l'ouvrir le moins longtemps possible.<br>• Contacter un revendeur<br>• Veiller à laisser des espaces suffisants entre les aliments et retirer les objets inutiles<br>• Régler la température. |
| **Le congélateur génère des bruits anormaux ou excessifs** | • Le congélateur n'est pas placé sur une surface plane.<br>• Le congélateur touche un mur ou d'autres objets.<br>• La porte est mal fermée. | • Placer l'appareil sur une surface plane.<br>• Veiller à maintenir un espace suffisant entre l'appareil et les murs ou tout autre objet.<br>• Fermer la porte. |

**Les problèmes ci-dessus sont des exemples. Si de tels problèmes se présentent, débrancher immédiatement l'appareil et ne pas l'utiliser. Contacter un personnel qualifié ou le fabricant dans le but de vérifier le fonctionnement ou d'effectuer la réparation nécessaire.**

**Les situations suivantes ne sont ni des pannes ni des erreurs de fonctionnement:**

- Des bruits de moteur électrique lors du fonctionnement du compresseur. Ce ronronnement s'emplifie légèrement lors de la mise en marche du compresseur.
- Un bruit d'écoulement d'eau. Ce bruit est audible lors du fonctionnement normal de l'appareil: c'est le liquide réfrigérant qui s'écoule dans le circuit.

## Communiqués d'erreur s'affichant sur l'écran

| Code d'alarme | Description de l'erreur | Aide |
|---|---|---|
| **E0** | Erreur du capteur de régulation:<br>• Le capteur ne fonctionne pas:<br>Le signal du capteur est interrompu ou apparait faiblement;<br>• Le capteur ne communique pas avec l'appareil.<br>Le communiqué E0 apparait si une alarme est activée (la température ne s'affiche pas) et clignote si d'autres signaux sonores se font entendre ou si la valeur de mesure du deuxième capteur est affichée. | Contacter un revendeur |
| **dOr** | Alarme de porte ouverte | Vérifier l'entrée multifonction et les paramètres A4 et A7.<br>Contacter un revendeur |
| **Ed** | Le dernier cycle de dégivrage a été interrompu suite à un dépassement du temps maximal et non en raison de la fin du cycle. | Vérifier les paramètres dt, dP et d4;<br>Vérifier le déroulement correct du cycle de dégivrage.<br>Le communiqué disparait lorsque le cycle de dégivrage suivant est correctement achevé. |

| Code d'alarme | Description de l'erreur | Aide |
|---|---|---|
| **dF** | Dégivrage effectué:<br>• ce n'est pas un message d'alarme mais un communiqué informant que l'appareil est en phase de dégivrage. Il s'affiche si le paramètre d6= 0. | Contacter un revendeur |
| **CHt** | Alarme condensateur sale:<br>• Vérifier les paramètres A4, Ac, AE et Acd. | Contacter un revendeur |

## 8. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

***AVERTISSEMENT !***

***Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.***

***REMARQUE !***

***Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Gebruiksaanwijzing binnen handbereik van het product bewaren!**


**1. Algemeen** **58**
- 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 58
- 1.2 Symboolverklaring 58
- 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 59
- 1.4 Auteursrecht 59
- 1.5 Verklaring van conformiteit 59

**2. Veiligheid** **60**
- 2.1 Algemene informatie 60
- 2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat 60-61
- 2.3 Reglementair gebruik 61

**3. Transport, verpakking en bewaring** **62**
- 3.1 Controle bij aflevering 62
- 3.2 Verpakking 62
- 3.3 Bewaring 62

**4. Specificaties** **63**

**5. Installatie en bediening** **63**
- 5.1 Veiligheidsvoorschriften 63-64
- 5.2 Installatie en aansluiting 64-65
- 5.3 Bediening 65-69

**6. Reiniging en onderhoud** **70**
- 6.1 Veiligheidsvoorschriften 70
- 6.2 Reiniging 70-71
- 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 72

**7. Mogelijke storingen** **72-74**

**8. Verwijderen** **74**



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

# 1. Algemeen

## 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

## 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheid- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

***WAARSCHUWING!***

***Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.***

***WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!***

***Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.***

***OPGELET!***

***Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.***

***AANWIJZING!***

***Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.***

## 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

***AANWIJZING!***

***Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.***

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

## 1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

***AANWIJZING!***

***De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.***

## 1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.
Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.
Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

# 2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

## 2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.
Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.
Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

## 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

**!** ***OPLETTEN!***

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

## 2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **vrieskast** is **uitsluitend** bestemd voor het langdurig **bewaren van diepgevroren producten**.

**!** ***OPGELET!***

***Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.***

***Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.***

***Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.***

# 3. Transport, verpakking en bewaring

## 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

## 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

***AANWIJZING!***

***Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.***

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

## 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

| Naam | Vrieskasten voor 2/1 GN rooster | |
|---|---|---|
| Artikelnr.: | **700.475** | **700.495** |
| Materiaal: | CNS | |
| Bruto-inhoud: | 700 Liter | 1400 Liter |
| Koelmiddel: | R134a | |
| Temperatuurbereik: | -18 tot -22 ℃ | |
| Omgevingstemperatuur: | tot max. 32 ℃ | |
| Aansluitwaarde: | 0,484 kW / 230 V | 1,320 kW / 230 V |
| Afmetingen (mm): | B 710 x D 810 x H 2010 | B 1400 x D 810 x H 2010 |
| Gewicht: | 124,0 kg | 197,0 kg |
| Uitrusting: | 3 roosters | 6 roosters |

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening
### 5.1 Veiligheidsvoorschriften

***WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!***

***Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.***

***De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.***

***De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.***

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

***WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!***

***Zorg dat het apparaat niet in contact komt met water, plaats het apparaat niet in de regen, drupwater of andersoortige vochtigheid. Dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat of elektrische schokken.***

- Bewaar geen zware, giftige of roestende voorwerpen in het apparaat.
- Let erop dat u geen enkel onderdeel van het koelcircuit (condensator, compressor etc.) beschadigt, om te voorkomen dat het koelmiddel ontsnapt.

***WAARSCHUWING!***

***Als het koelmiddel uit het koelcircuit ontsnapt, koppel het apparaat dan los van het stopcontact (trek de stekker eruit!) en neem contact op met de klantenservice.***

***WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!***

***Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!***
***Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).***
***Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!***
***De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!***

## 5.2 Installatie en Aansluiting

***OPGELET!***

***Installatie en onderhoud van het apparaat dient <u>uitsluitend</u> door deskundigen uitgevoerd te worden.***

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Laat het apparaat op de pallet staan.
- Til de vrieskasten met behulp van een heftruck op en zet hem op de plaats van bestemming.
- Het is niet toegestaan tegen de vrieskast te duwen of eraan te trekken, omdat hij dan kan overhellen. Hierdoor kunnen de stelvoetjes en de behuizing beschadigd raken.
- Verwijder de pallet als de vrieskast op zijn plaats staat. Let erop dat u niet tegen het apparaat aanstoot.
- Plaats het apparaat op een vlakke, veilige plaats die het gewicht van de vrieskast kan dragen.

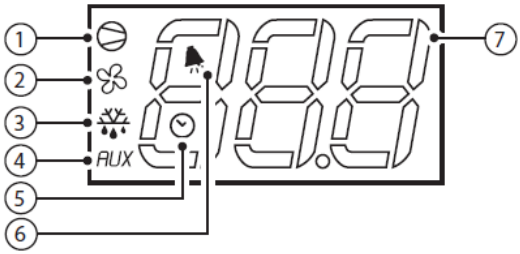
- Zet het apparaat recht met behulp van de stelvoetjes. Gebruik indien nodig een waterpas. Alle voetjes moeten op de grond staan. Alleen zo is het mogelijk om de deur van de vrieskast juist te openen en te sluiten.
- Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45°gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de afstand tot muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Laat het apparaat voor het eerste gebruik minimaal 2 uur staan voordat u het aansluit op het elektriciteitsnet.
- Monteer geen andere voorwerpen op of aan het apparaat en boor er geen gaten in.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

## 5.3 Bediening

### Voor het eerste gebruik

- Maak het apparaat schoon nadat u het heeft uitgepakt en voordat u het aansluit op het lichtnet (zie **6.2 Reiniging**).
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Zet het apparaat aan. Gebruik hiervoor de **AAN-/UIT** schakelaar op de voorkant van het apparaat.
- Voordat u de eerste keer levensmiddelen in de vrieskast zet, moet de vrieskast op de gewenste temperatuur zijn gebracht.

## Display

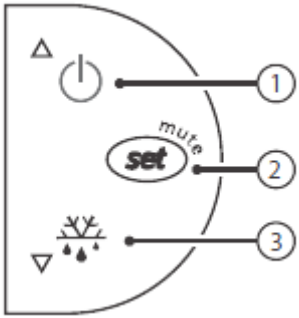



## Digitale display

### Indicator

| | led-display | Toegewezen functie | Normale werkwijze | | | Start |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | AAN | UIT | Knippert | |
| ① | | Compressor | AAN | UIT | Vereist | AAN |
| ② | | Ventilator | AAN | UIT | Vereist | AAN |
| ③ | | Ontdooien | AAN | UIT | Vereist | AAN |
| ④ | AUX | Hulpuitgang | Uitgang actief | Uitgang niet actief | - | AAN |
| ⑤ | | RTC-klok | RTC-klok is actief (tEN=1) en min. 1 geprogram-meerde tijdcyclus | Geen RTC of RTC-klok is niet actief (tEN=0) of er is geen tijdscyclus geprogram-meerd | | AAN |
| ⑥ | | Alarm | Actief alarm | Alarm niet actief | - | AAN |
| ⑦ | | Digitale display | Bestaat uit drie plaatsen, gescheiden door een komma en intervallen van - 199 ... 999. Zie de parameters /4, /5, /6, voor de indicator van de meetwaardevoeler, waarden in ℃/℉ en komma | | | |

## Functies van de knoppen




| | Normale werkwijze | | Start | |
|---|---|---|---|---|
| | **Eenmaal indrukken** | **Gecombineerd indrukken** | | |
| ① | Langer dan 3 seconden:<br>AAN/UIT | Samen met knop ③:<br>Activering / reactivering continubedrijf | - | |
| ② | - 1 seconde: indicator/ Instelling van de gewenste waarden<br>- langer dan 3 seconden: toegang tot de parameterinstellingen (wachtwoord 22 invoeren)<br>- uitzetten van het geluidssignaal (zoemer) | - | 1 seconde ingedrukt:<br>RESET EZY | De knoppen (② en ③) tegelijkertijd ingedrukt: Activering van het RESET-proces van de parameters |
| ③ | Langer dan 3 seconden:<br>Activering/reactivering ontdooien | Samen met knop ①:<br>Activering / reactivering continubedrijf | 1 seconde ingedrukt :<br>Mededeling over firmware-versie | |

## Instelling van de gewenste waarden

Voor het instellen en veranderen van de gewenste waarden:

- druk 1 seconde op knop set: de ingestelde waarde begint te knipperen;
- verhoog of verlaag de waarde met knop △ ⏻ of ▽ ❄;
- Bevestig de nieuwe waarden met de knop set.

## Handmatig ontdooien

Naast het automatisch ontdooien, kunt u ook handmatig ontdooien: druk langer dan 3 seconden op knop ▽ ❄.

Het handmatig ontdooien wordt uitgevoerd.

***AANWIJZING!***

***Indien verdere instellingen of veranderingen van parameters gewenst zijn: deze bevinden zich in de bijgevoegde beschrijving van de temperatuursturing. U kunt hiervoor ook contact opnemen met werknemers van de klantenservice.***

## Invriezen van voedingsmiddelen

- Vries alleen producten in die geschikt zijn om in te vriezen en die bestand zijn tegen lage temperaturen.
- Vries alleen verse voedingsmiddelen in.
- Kies voor ieder voedingsmiddel een geschikte verpakking en verpak het product op de juiste wijze. De verpakking mag geen lucht of vocht doorlaten. Dit kan uitdrogen van de ingevroren producten veroorzaken. Folieverpakkingen en zakken moeten zacht en flexibel zijn zodat ze goed aansluiten op de inhoud.
- Let erop dat u nooit ontdooide voedingsmiddelen of voedingsmiddelen die beginnen te ontdooien opnieuw invriest. Ontdooide voedingsmiddelen of voedingsmiddelen die beginnen te ontdooien moeten worden klaargemaakt en binnen maximaal 24 uur worden gegeten of ingevroren.
- Houdt u aan de aanwijzingen van de producent betreffende het invriezen van gegeven voedingsmiddelen.
- U kunt het beste kleine porties invriezen en ontdooien. Zo is snel, gelijkmatig invriezen en ontdooien van het product gegarandeerd. Schrijf de datum van invriezen en de inhoud op de verpakking van het product.
- De temperatuur in de kast kan tijdelijk stijgen wanneer u grote hoeveelheden vers product invriest. Dit heeft geen invloed op de ingevroren producten die al in de vrieskast worden bewaard.
- Vermijd het openen van de deur van de vrieskast tijdens het invriesproces.

***AANWIJZING!***

***Zorg voor de juiste temperatuurinstelling om onnodig energieverbruik te voorkomen.***

- Maak de deur van het apparaat niet open bij een stroomonderbreking of een technische storing. Zo vertraagt u de temperatuurstijging in de vrieskast.
- Zet geen met vloeistof gevulde flessen in het apparaat. Bevroren vloeistof heeft een groter volume waardoor de flessen kunnen barsten.

## Bewaring van bevroren voedingsmiddelen

- Houdt u aan de bewaringsaanwijzingen die zich op de verpakking van het voedingsmiddel bevinden. Wanneer deze aanwijzingen ontbreken kunt u het product in bevroren staat niet langer dan maximaal drie maanden na de aankoopdatum bewaren.
- Op de verpakking van industrieel ingevroren voedingsmiddelen staan de bewaartemperatuur en -tijd aangegeven. Houdt u bij de bewaring en het gebruik van bevroren producten aan de aanwijzingen van de producent van het voedingsmiddel.
- Kies uitsluitend voedingsmiddelen die op de juiste manier zijn verpakt, met complete informatie op de verpakking en die bewaard zijn in een diepvries met een temperatuur van minimaal -18℃.
- Vervoer gekochte diepgevroren producten in geschikte containers om te voorkomen dat de producten ontdooien. Plaats ze zo snel mogelijk opnieuw in de diepvriezer.
- Koop geen voedingsmiddelen die zijn bedekt met een rijplaag, omdat deze producten al meerdere malen gestart zijn met ontdooien.
- Bescherm de voedingsmiddelen tegen ontdooiing of het begin van het ontdooiproces, omdat een temperatuurstijging de bewaringstermijn verkort en de kwaliteit hierdoor achteruitgaat.
- Gebruik gedeeltelijk of volledig ontdooide voedingsmiddelen onmiddellijk. Voedingsmiddelen worden geconserveerd door lage temperaturen, maar de micro-organismen worden niet vernietigd. Ze worden snel opnieuw actief en het voedingsmiddel bederft. De voedingswaarde van het voedingsmiddel gaat snel achteruit bij gedeeltelijke ontdooiing, vooral in het geval van groenten en fruit en kant-en-klare gerechten.
- Wanneer de verpakking is beschadigd of op onnatuurlijke wijze gewelfd, dan is het waarschijnlijk dat het product niet op de juiste wijze is bewaard en u kunt dan veronderstellen dat het product bedorven is.
- Maak de deur van het apparaat zo mogelijk niet open bij een plotselinge stroomonderbreking om koudeverlies te voorkomen.
- De vrieskast mag niet langer dan 10 minuten zonder stroom zijn.
- Sluit de vrieskat na een stroomonderbreking of het lostrekken van de stekker pas na minimaal 5 minuten weer aan.

# 6. Reiniging en onderhoud

## 6.1 Veiligheidsvoorschriften

- o Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- o Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- o Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

**!** ***OPGELET!***

***Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!***

## 6.2 Reiniging

### Ontdooien

- De ijslaag die zich in het binnenste van de vrieskast vormt moet af en toe worden ontdooid.

**!** ***OPGELET!***

***Nooit het koelcircuit beschadigen. Gebruik geen puntige, scherpe of andere mechanische gereedschappen om het ontdooiproces te versnellen.***

- Voor volledige ontdooiing van het apparaat (dit moet minimaal 2 keer per jaar gebeuren) koppelt u het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker los!) en laat de deur net zolang openstaan totdat al het ijs is ontdooid.
- Plaats een geschikte schaal onder het apparaat om het dooiwater op te vangen.

**!** ***OPGELET!***

***Gebruik geen elektrische apparaten, bijv. een haardroger, ventilator of open vuur om het apparaat te ontdooien.***

- Wikkel de ingevroren producten in enkele lagen papier (bijv. kranten) en bewaar ze op een koele plaats.
- Omdat de temperatuur van de ingevroren producten stijgt, kunt u ze het beste zo snel mogelijk gebruiken, omdat de bewaringstermijn door deze handeling verkort wordt.

## Reiniging van het apparaat

- Maak het apparaat na ontdooiing schoon met warm water en een neutraal schoonmaakmiddel. Het apparaat afwissen met schoon water.
- Maak na het reinigen het apparaat zorgvuldig droog.
- Maak de accessoires schoon met een neutraal schoonmaakmiddel en droog ze af. Laat het apparaat volledig opdrogen voordat u de accessoires opnieuw in het apparaat plaatst.
- Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zacht, vochtig doekje.

***OPGELET!***

***Gebruik nooit heet water voor het schoonmaken van het apparaat!***
***Gebruik nooit bijtende schoonmaakmiddelen zoals bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende of alkalische middelen, oplosmiddelen of benzine die de kunststof elementen en/of de verflaag kunnen beschadigen.***

## Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt:

- haal de stekker uit het stopcontact;
- verwijder alle voedingsmiddelen uit de vrieskast;
- ontdooi de vrieskast;
- maak het apparaat van binnen en van buiten schoon;

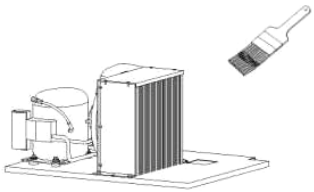
## Reiniging van de condensator

- Maak de condensator minimaal eenmaal per maand schoon.

***AANWIJZING!***

***Een vuile condensator heeft negatieve invloed op het functioneren van het apparaat en verhoogt het energieverbruik!***

- Zet voordat u het schoonmaakt het apparaat uit en koppel het los van het stopcontact (trek de stekker eruit!).
- Gebruik een stofzuiger of een harde borstel voor het schoonmaken.
- Draag bij het schoonmaken beschermende handschoenen.



***WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!***

***Het oppervlak van de compressor kan bij normale werking bijzonder heet worden. Raak de oppervlakte van de compressor niet met blote handen aan.***

### 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

## 7. Mogelijke storingen

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **Geen koeling.** | • De stekker zit niet in het stopcontact.<br>• Beschadigde zekering van het elektriciteitscircuit.<br>• Stroomonderbreking | • Steek de stekker op de juiste manier in het stopcontact.<br>• Controleer de stroomvoorziening.<br>• Controleer de stroomvoorziening. |
| **Onvoldoende koelvermogen** | • Directe zonnestraling of een warmtebron in de nabijheid.<br>• Slechte luchtcirculatie om de vrieskast .<br>• De deur is niet goed gesloten of heeft te lang opengestaan.<br>• Deurrubbers beschadigd of vervormd.<br>• De afstand tussen de bewaarde producten is te klein of er bevinden zich te veel gerechten in de vrieskast .<br>• De temperatuur is verkeerd ingesteld. | • Verwijder de vrieskast van de warmtebron.<br>• Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen.<br>• Sluit de deur en doe de deur zo kort mogelijk open.<br>• Neem contact op met de leverancier<br>• Zorg voor voldoende afstand tussen de flessen, verwijder onnodige producten.<br>• Stel de temperatuur in. |
| **De vrieskast maakt vreemde of bijzonder harde geluiden.** | • De vrieskast staat niet op een vlakke ondergrond.<br>• De vrieskast komt in contact met muren of andere voorwerpen.<br>• De deur is niet juist gesloten. | • De vrieskast op een vlakke ondergrond plaatsen.<br>• Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen.<br>• Sluit de deur. |

**De bovengenoemde problemen zijn slechts voorbeelden ter oriëntatie. Indien deze of vergelijkbare problemen zich voordoen, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en stop met het gebruik. Neem onmiddellijk contact op met gekwalificeerd personeel of de producent om het apparaat te controleren en te repareren.**

**De onderstaande situaties zijn geen storingen of fouten:**

- Het brommen van de elektromotor bij een werkende compressor. Dit gebrom is tijdens het opstarten gedurende korte tijd luider.
- Geruis van stromend water. Dit geluid hoort u bij normale werking van het apparaat: het gaat hier om het koelmiddel dat in het systeem rondstrooit .

## Displayboodschappen

| Alarmcode | Omschrijving van de fout | Hulp |
|---|---|---|
| **E0** | Fout van de voeler van de regelaar:<br>• De voeler werkt niet:<br>Het signaal van de voeler wordt onderbroken of is slechts kort aanwezig;<br>• De voeler is niet compatibel met het apparaat.<br>De mededeling E0 verschijnt als het gaat om een enkelvoudig actief alarm (de temperatuurwaarde wordt niet getoond), en knippert als er ook andere alarmsignalen zijn, of als de waarde van een tweede voeler wordt getoond. | Neem contact op met de leverancier |
| **dOr** | Alarm voor geopende deur | Controleer de multifunctionele ingang en de parameters A4 en A7.<br>Neem contact op met de leverancier |
| **Ed** | Het laatste ontdooiproces is beëindigd vanwege het overschrijden van de maximale tijdsduur, en niet vanwege het beëindigen van het proces | Controleerde parameters dt, dP en d4;<br>Controleer de juiste uitvoering van het ontdooien.<br>De mededeling verdwijnt, zodra het volgende ontdooiproces op de juiste manier is beëindigd. |

| Alarmcode | Omschrijving van de fout | Hulp |
|---|---|---|
| **dF** | Het ontdooien is uitgevoerd:<br>• dit is geen alarmmelding, maar een mededeling dat het apparaat bezig is met ontdooien. Het verschijnt alleen als parameter d6=0. | Neem contact op met de leverancier |
| **CHt** | Alarm voor verontreinigde condensator:<br>• controleer de parameters A4, Ac, AE en Acd. | Neem contact op met de leverancier |

# 8. Verwijderen

## Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt  om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

***WAARSCHUWING!***

***Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.***

***AANWIJZING!***

***Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!**


**1. Informacje ogólne** **76**
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 76
1.2 Wyjaśnienie symboli 76
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja 77
1.4 Ochrona praw autorskich 77
1.5 Deklaracja Zgodności 77

**2. Bezpieczeństwo** **78**
2.1 Informacje ogólne 78
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia 78-79
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 79

**3. Transport, opakowanie i magazynowanie** **80**
3.1 Kontrola dostawy 80
3.2 Opakowanie 80
3.3 Magazynowanie 80

**4. Parametry techniczne** **81**

**5. Instalacja i obsługa urządzenia** **81**
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 81-82
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia 82-83
5.3 Obsługa 83-87

**6. Czyszczenie i konserwacja** **88**
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 88
6.2 Czyszczenie 88-89
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji 90

**7. Możliwe usterki** **90-92**

**8. Utylizacja** **92**



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

# 1. Informacje ogólne

## 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

## 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

***UWAGA!***

***Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.***

***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***

***Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.***

***OSTRZEŻENIE!***

***Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.***

***WSKAZÓWKA!***

***Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.***

## 1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

***WSKAZÓWKA!***

***Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.***

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

## 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

***WSKAZÓWKA!***

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

## 1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

# 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

## 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

## 2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

**!** ***OSTRZEŻENIE!***

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

## 2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

**Szafa mroźnicza** przeznaczona jest **wyłącznie** do długoterminowego **przechowywania głęboko zamrożonych produktów**.

**!** ***OSTRZEŻENIE!***

***Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.***

***Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.***

***Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.***

# 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

## 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

## 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

***WSKAZÓWKA!***

***Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

## 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

# 4. Parametry techniczne

| Nazwa | Szafy mroźnicze na ruszty 2/1 GN | |
|---|---|---|
| Nr artykułu: | **700.475** | **700.495** |
| Materiał: | stal chromowa-niklowa | |
| Pojemność brutto: | 700 litrów | 1400 litrów |
| Czynnik chłodzacy: | R134a | |
| Temperatura pracy: | -18 do -22℃ | |
| Przystosowane do pracy w temp. otoczenia: | do max. 32 ℃ | |
| Moc przyłączeniowa: | 0,484 kW / 230 V | 1,32 kW / 230 V |
| Wymiary (mm): | szer. 710 x gł. 810 x wys. 2010 | szer. 1400 x gł. 810 x wys. 2010 |
| Waga: | 124,0 kg | 197,0 kg |
| Wyposażenie: | 3 ruszty | 6 ruszty |

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

# 5. Instalacja i obsługa urządzenia

## 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***
***Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.***
***Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.***
***Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.***

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.

- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwać ani obracać.

***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***

***Należy unikać kontaktu urządzenia z wodą, nie wystawiać urządzenia na kontakt z deszczem, kapiącą wodą lub innym rodzajem wilgoci. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub porażenia prądem.***

- Nie przechowywać w szafy mroźniczych żadnych ciężkich, toksycznych lub rdzewiejących przedmiotów.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić żadnej części obiegu chłodniczego (parownik, kompresor itd.), aby nie wydostawał się środek chłodniczy.

***WARNUNG!***

***Jeśli środek chłodniczy wydostaje się z obiegu chłodniczego, urządzenie należy wyłączyć z gniazda zasilającego (wyciągnąć wtyczkę!) i zadzwonić do punktu obsługi klienta.***

***NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!***

***W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.***

***Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).***

***Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!***

***Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!***

## 5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

***OSTRZEŻENIE!***

***Wszystkie prace instalacyjne, konserwacyjne i naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowca!***

- Rozpakować urządzenie i usunąć opakowanie.
- Zostawić urządzenie na palecie.
- Podnieść szafę mroźnicza przy pomocy wózka podnośnego i przenieść ją na przewidziane miejsce ustawienia.
- Szafy mroźniczej nie wolno ani popychać ani ciągnąć, ponieważ szafa mroźnicza może się przechylić, co może spowodować uszkodzenie obudowy zewnętrznej lub nóżek regulowanych.

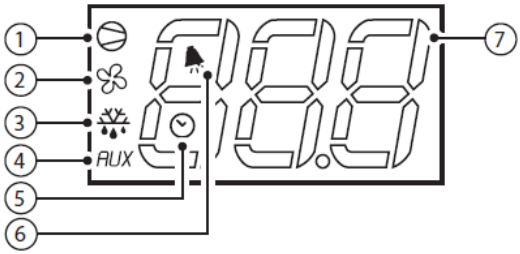
- Gdy szafa mroznicza zostanie ustawiona w miejscu przeznaczenia, usunąć paletę. Uważać aby nie uderzyć urządzenia.
- Urządzenie ustawić na płaskim, bezpiecznym miejscu, które utrzyma jego ciężar.
- Urządzenie ustawić przy pomocy regulowanych nóżek. W razie potrzeby, użyć poziomicy. Wszystkie nóżki muszą stać na podłodze. Tylko w ten sposób zagwarantowane jest poprawne otwieranie i zamykanie drzwiczek.
- Usunąć folię zabezpieczającą z urządzenia.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc mroniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas ustawiania go lub jego transportu. Prosimy o ostrożność w kontakcie z kondensatorem lub drzwiczkami, ponieważ ich uszkodzenie negatywnie wpływa na użytkowanie urządzenia.
- Ustawić urządzenie tak, aby odstęp do ścian i innych przedmiotów wyniósł przynajmniej 10 cm, celem zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby otwory wentylacyjne nie były zablokowane lub zakryte.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie panuje wysoka wilgotność lub wysoka temperatura, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Przed pierwszym użyciem, urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim podłączymy je do sieci elektrycznej.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu dziur lub montować na urządzeniu innych przedmiotów.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby był łatwy dostęp do wtyczki i aby w razie potrzeby można było szybko wyłączyć urządzenie z prądu.

## 5.3 Obsługa

### Przed pierwszym użyciem

- Urządzenie umyć po jego rozpakowaniu i przed pierwszym podłączeniem do zasilania (zob. **6.2 Czyszczenie**).
- Podłączyć urządzenie do uziemionego, pojedynczego gniazdka.
- Włączyć urządzenie, używając w tym celu włącznika **WŁ.-/WYŁ.** z przodu urządzenia.
- Przed pierwszym wstawieniem do szafy mroniczej artykułów spożywczych, szafa mroznicza powinna osiągnąć żądaną temperaturę.

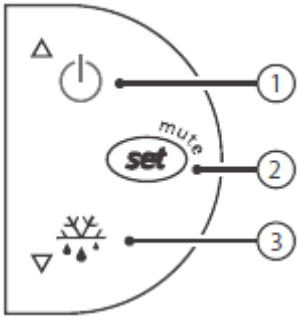
## Wyświetlacz cyfrowy




## Wskaźnik

| | Wskaźnik LED | Przyporządkowana funkcja | Normalny tryb pracy | | | Start-up |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | WŁ. | WYŁ. | Miga | |
| ① | | Kompresor | WŁ. | WYŁ. | Wymagany | WŁ. |
| ② | | Wentylator | WŁ. | WYŁ. | Wymagany | WŁ. |
| ③ | | Rozmrażanie g | WŁ. | WYŁ. | Wymagany | WŁ. |
| ④ | AUX | Wyjście pomocnicze | Wyjście aktywne | Wyjście nieaktywne | - | WŁ. |
| ⑤ | | Zegar RTC | Zegar RTC jest aktywny (tEN=1) i min. 1 zaprogramowany cykl czasu | Brak zegara RTC lub zegar RTC jest nieaktywny (tEN=0) lub cykl czasu nie jest zaprogramowany | | WŁ. |
| ⑥ | | Alarm | Alarm aktywny | Alarm nieaktywny | - | WŁ. |
| ⑦ | | Wyświetlacz cyfrowy | Składa się z 3 miejsc wyświetlania z przecinkiem i przerwą -199…999. Zob. parametry /4, /5, /6 dla wskaźnika czujnika wartości pomiarowej, wartości w ℃/℉ i przecinek | | | |

## Funkcje przycisków




| | Normalny tryb pracy | | Start-up | |
|---|---|---|---|---|
| | **Pojedyncze wciśnięcie przycisku** | **Połączone wciśnięcie przycisków** | | |
| ① | Dłużej niż 3 sek.:<br>WŁ./WYŁ. | Razem z przyciskiem<br>③: Aktywacja/<br>dezaktywacja pracy ciągłej | - | |
| ② | - 1 sek.: wskaźnik/<br>ustawienie wartości żądanych<br>- dłużej niż 3 sek.:<br>dostęp do ustawień parametrów (wpisać hasło 22 )<br>- likwidacja sygnału akustycznego (brzęczenie) | - | Wciśnięty na 1 sek.:<br>RESET EZY | Przyciski wciśnięte razem (② i ③):<br>Aktywacja procesu RESET dla parametrów |
| ③ | Dłużej niż 3 sek.:<br>Aktywacja/Dezaktywacja rozmrażania | Wciśnięty razem z ①:<br>Aktywacja/<br>dezaktywacja pracy ciągłej | Wciśnięty na 1 sek. :<br>Komunikat o wersji firmowej towaru | |

## Ustawianie wartości żądanych

Celem regulacji i zmiany wartości żądanej:

- wcisnąć przycisk set na jedną sekundę: ustawiona wartość zaczyna migać;
- wartość podwyższyć lub obniżyć przyciskiem △ lub ▽;
- potwierdzić nową wartość przyciskiem set.

### Rozmrażanie ręczne

Dodatkowo przy automatycznym rozmrażaniu można aktywować rozmrażanie ręczne: wcisnąć przycisk ▽ na dłużej niż 3 sekundy.

Rozmrażanie ręczne jest wprowadzone.

***WSKAZÓWKA!***

***Jeżeli chcemy dostępu do dodatkowych ustawień lub zmiany parametrów, ustawienia te znajdują się w załączonym opisie sterowania temperatury lub należy skontaktować się w tej sprawie z pracownikami serwisu.***

## Zamrażanie produktów spożywczych

- Zamrażać tylko takie produkty spożywcze, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.
- Zamrażać tylko świeże produkty spożywcze.
- Do każdego produktu spożywczego wybrać odpowiednie opakowanie i prawidłowo zapakować produkt. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza i wilgoci, co mogłoby powodować wysuszenie mrożonek. Opakowania foliowe i torebki muszą być miękkie i elastyczne, tak aby przylegały dobrze do zawartości.
- Pamiętać o tym, aby nigdy nie zamrażać ponownie rozmrożonych lub zaczynających się rozmrażać produktów spożywczych. Rozmrożone lub zaczynające się rozmrażać produkty spożywcze powinny zostać ugotowane i w ciągu maks. 24 godzin zjedzone lub zamrożone.
- Postępować zgodnie z odpowiednimi zaleceniami producenta dotyczącymi zamrażania danych produktów spożywczych.
- Najlepiej zamrażać i rozmrażać małe porcje. Gwarantuje to szybkie, równomierne zamrażanie i rozmrażanie produktu. Opisać mrożonki podając zawartość opakowania i datę zamrożenia.
- Przy zamrażaniu większych ilości świeżych produktów spożywczych temperatura może chwilami wzrastać. Nie ma to żadnego wpływu na już przechowywane, zamrożone produkty spożywcze.
- Unikać otwierania drzwi podczas procesu zamrażania.

***WSKAZÓWKA!***

***Pamiętać o prawidłowym ustawieniu temperatury celem uniknięcia niepotrzebnego zużycia energii.***

- W przypadku przerwy w dopływie prądu lub technicznej usterki unikać otwierania drzwi. Opóźnia to wzrastanie temperatury wewnątrz szafy mroźniczej.
- Nie wstawiać do urządzenia butelek napełnionych płynem. Zamrożony płyn zwiększa swoją objętość co może spowodować pękanie butelek.

## Przechowywanie zamrożonych produktów spożywczych

- Postępować zgodnie z zaleceniami odnośnie przechowywania znajdującymi się na opakowaniu produktu spożywczego. Jeżeli brak takich zaleceń, nie przechowywać produktu w stanie zamrożonym dłużej niż maks. 3 miesiące od daty zakupu.
- Na opakowaniach przemysłowo zamrożonych produktów spożywczych podany jest czas i temperatura przechowywania produktu. Podczas przechowywania i używania zamrożonych produktów postępować zgodnie z zaleceniami producenta produktu spożywczego.
- Wybierać tylko produkty spożywcze odpowiednio zapakowane, z kompletnymi informacjami na opakowaniu, które przechowywane są w zamrażarce w temperaturze min. -18℃.
- Zakupione, głęboko zamrożone produkty spożywcze transportować w odpowiednich pojemnikach, aby uniknąć rozmrożenia lub rozpoczęcia procesu rozmrażania produktu. Jak najszybciej włożyć produkty spożywcze ponownie do zamrażarki.
- Nie kupować produktów spożywczych pokrytych warstwą szronu, ponieważ takie produkty zaczynały się już kilkakrotnie rozmrażać.
- Chronić produkty spożywcze przed rozmrożeniem lub rozpoczęciem rozmrażania, ponieważ wzrost temperatury skraca ich okres przechowywania i pogarsza ich jakość.
- Częściowo lub kompletnie rozmrożone produkty spożywcze należy natychmiast zużyć. Niskie temperatury konserwują produkty spożywcze, ale mikroorganizmy nie ulegają zniszczeniu, szybko się reaktywują, a produkt spożywczy szybko się psuje. Na skutek częściowego rozmrożenia zmniejsza się wartość odżywcza produktu spożywczego, szczególnie w przypadku owoców i warzyw oraz gotowych dań.
- Jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub w nienaturalny sposób wybrzuszone, prawdopodobne jest, że było ono nieprawidłowo przechowywane, a produkt spożywczy jest przypuszczalnie popsuty.
- W przypadku nagłej przerwy w dopływie prądu, jeżeli to możliwe, nie otwierać drzwi, aby uniknąć straty zimnego powietrza.
- Szafa mroźnicza nie może nigdy pozostać bez zasilania w energię elektryczną dłużej niż 10 minut.
- Po przerwie w dopływie prądu lub po wyjęciu wtyczki z gniazda wtykowego przynajmniej przez 5 minut nie podłączać szafy mroźniczej do zasilania prądem.

# 6. Czyszczenie i konserwacja

## 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

***OSTRZEŻENIE!***

***Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!***

## 6.2 Czyszczenie

### Rozmrażanie

- Tworząca się w środku warstwa lodu powinna być od czasu do czasu rozmrażana.

***OSTRZEŻENIE!***

***Nigdy nie uszkadzać obiegu chłodzenia. Nie używać spiczastych, ostrych lub innych mechanicznych narzędzi do przyspieszania procesu rozmrażania.***

- Aby urządzenie całkowicie rozmrozić (powinno być to robione przynajmniej 2 x w roku), odłączyć urządzenie od zasilania prądem (wyjąć wtyczkę!) i pozostawić otwarte drzwi tak długo, aż lód całkowicie się roztopi.
- Aby zebrać wodę powstałą po rozmrożeniu w dolnym obszarze urządzenia ustawić odpowiednie naczynie.

***OSTRZEŻENIE!***

***Nigdy nie używać elektrycznych urządzeń, np. suszarki do włosów, termowentylatora itd. lub otwartego płomienia do rozmrażania urządzenia.***

- Podczas rozmrażania zawinąć mrożonki w kilka warstw papieru (np. gazety) i przechowywać je w chłodnym miejscu.
- Ponieważ temperatura mrożonek wzrasta, najlepiej je jak najszybciej zużyć, ponieważ na skutek tego działania skróceniu ulega maks. okres przechowywania zamrożonych produktów.

## Mycie urządzenia

- Po rozmrożeniu urządzenie umyć ciepłą wodą i neutralnym środkiem do mycia. Urządzenie przemyć dokładnie czystą wodą.
- Po umyciu urządzenie dokładnie wysuszyć.
- Wyposażenie umyć neutralnym środkiem do mycia, a na koniec je wysuszyć. Przed ponownym włożeniem wyposażenia do urządzenia, zostawić je do całkowitego wyschnięcia.
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia myć miękką, wilgotną ściereczką.

***OSTRZEŻENIE!***

***Nigdy nie używać gorącej wody do mycia urządzenia!***

***Nigdy nie używać żrących środków do mycia, jak np. proszków czyszczących, środków z zawartością alkoholu lub środków alkalicznych, rozpuszczalników, benzyny, które mogłyby uszkodzić części z tworzywa sztucznego i / lub warstwę farby.***

**W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu:**

- wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego;
- wyjąć wszystkie produkty spożywcze z szafy mroźniczej;
- rozmrozić szafę mroźniczą;
- umyć urządzenie w środku i na zewnątrz;
- zostawić otwarte drzwi, aby szafa mroźnicza mogła dokładnie wyschnąć.

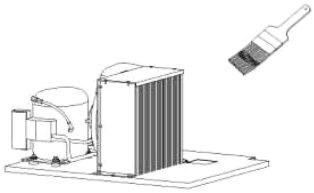
## Czyszczenie kondensatora

- Kondensator należy czyścić przynajmniej raz w miesiącu.

***WSKAZÓWKA!***

***Brudny kondensator negatywnie wpływa na funkcjonowanie urządzenia i podwyższa zużycie energii!***

- Urządzenie wyłączyć przed czyszczeniem i odłączyć je z gniazdka (wyjąć wtyczkę!).
- Do czyszczenia używać odkurzacza lub szczotki z twardym włosiem.
- Przy czyszczeniu używać rękawic ochronnych.



***UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!***

***Powierzchnia kompresora może być w normalnym trybie pracy bardzo gorąca. Nie dotykać powierzchni kompresora gołymi rękoma.***

## 6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

# 7. Możliwe usterki

| Problem | Przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| **Brak chłodzenia.** | • Wtyczka nie jest włączona do gniazdka.<br>• Uszkodzony bezpiecznik obiegu elektrycznego.<br>• Przerwa w zasilaniu prądem | • Prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka.<br>• Sprawdzić zasilanie prądem elektrycznym.<br>• Sprawdzić zasilanie prądem elektrycznym. |
| **Niewystarcza-jąca moc chłodzenia** | • Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu.<br>• Zła cyrkulacja powietrza wokół szafy mrożniczej.<br>• Niedomknięte drzwi lub zbyt długi czas otwarcia drzwi.<br>• Uszkodzone lub odkształcone uszczelki drzwiowe.<br>• Odstęp pomiędzy przechowywa-nymi rzeczami jest zbyt mały lub w środku jest zbyt dużo potraw.<br>• Nieprawidłowo ustawiona temperatura. | • Odsunąć szafę mrożniczą od źródeł ciepła.<br>• Zadbać o odpowiedni odstęp od ścian lub innych przedmiotów.<br>• Zamknąć drzwi, jak najkrócej trzymać otwarte drzwi.<br>• Skontaktować się ze sprzedawcą<br>• Zadbać o wystarczający odstęp pomiędzy przedmiotów, usunąć niepotrzebne rzeczy.<br>• Ustawić temperaturę. |
| **Szafa mrożnicza wydaje nienormalne lub bardzo głośne dźwięki.** | • Szafa mrożnicza nie stoi na płaskiej powierzchni.<br>• Szafa mrożnicza styka się ze ścianami lub innymi przedmiotami.<br>• Drzwi są nieprawidłowo zamknięte. | • Szafę mrożniczą ustawić na płaskiej powierzchni.<br>• Zadbać o odpowiedni odstęp od ścian lub innych przedmiotów.<br>• Zamknąć drzwi. |

**Wyżej wymienione problemy podane są jako przykłady, celem orientacji. Jeżeli pojawią się te lub podobne problemy, natychmiast wyłączyć urządzenie i zaprzestać jego używania. Celem sprawdzenia i naprawy natychmiast skontaktować się z wykwalifikowanym personelem lub z producentem.**

**Poniższe sytuacje nie są usterkami ani błędami:**

- Szum elektrycznego silnika przy pracującym kompresorze. Szum ten podczas rozpoczęcia pracy jest przez krótki czas trochę głośniejszy.
- Szum płynącej wody. Ten dźwięk słyszymy przy normalnej pracy urządzenia: to płynący w systemie czynnik chłodzący.

## Komunikaty o błędach na wyświetlaczu cyfrowym

| Kod alarmowy | Opis błędu | Pomoc |
|---|---|---|
| **E0** | Błąd czujnika regulacji:<br>• Czujnik nie działa:<br>Sygnał czujnika jest przerywany lub pojawia się na krótko;<br>• Czujnik nie współdziała z urządzeniem.<br>Komunikat E0 świeci się, jeżeli chodzi o jeden aktywny alarm (wartość temperatury nie jest wyświetlana), i miga, jeżeli również pojawiły się inne sygnały alarmowe lub wyświetlana jest wartość pomiarowa drugiego czujnika. | Skontaktować się ze sprzedawcą |
| **dOr** | Alarm przy otwartych drzwiach | Sprawdzić wejście multi funkcji i parametrów A4 i A7.<br>Skontaktować się ze sprzedawcą |
| **Ed** | Ostatnie rozmrażanie zostało zakończone z powodu przekroczenia maksymalnego czasu trwania, a nie z powodu zakończenia procesu | Sprawdzić parametry dt, dP i d4;<br>Sprawdzić prawidłowe wykonanie rozmrażania.<br>Komunikat wyłącza się, jak tylko następne rozmrażanie zostanie prawidłowo zakończone. |

| Kod alarmowy | Opis błędu | Pomoc |
|---|---|---|
| **dF** | Rozmrażanie zostało wykonane:<br>• to nie jest komunikat alarmowy, lecz komunikat o tym, że urządzenie jest w trakcie rozmrażania. Pojawia się tylko wtedy, jeżeli parametr d6= 0. | Skontaktować się ze sprzedawcą |
| **CHt** | Alarm dla zabrudzonego skraplacza:<br>• sprawdzić parametry A4, Ac, AE i Acd. | Skontaktować się ze sprzedawcą |

# 8. Utylizacja

## Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

***UWAGA!***

***Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.***

***WSKAZÓWKA!***

***Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120